

**Казимир Буга  
и вопросы балто-славо-финно-угорских  
языковых отношений  
(В переписке с Й. Миккола)**

АЛЕКСАНДР ДМИТРИЕВИЧ ДУЛИЧЕНКО

*Тарту*

In March-April of 1996 the author of the article investigated the Collection of J. Mikkola in the National Archives of Finland under the support of Venäjän- ja Itä Euroopan Intituutti. There, three letters from K. Buga to J. Mikkola were discovered, in which he discusses some problematic questions of Balto-Slavic and Finno-Ugric language relations. Besides these letters, some Lithuanian editions of the private library of J. Mikkola (which is now a part of the library of Turku University) report about the personal contacts between these two scholars. The list of the editions is also enclosed with the article.

В марте-апреле 1996 г. благодаря стипендии Института России и Восточной Европы (Venäjän- ja Itä Euroopan instituutti, директор dr Valdemar Melanko) автор этой публикации работал в Хельсинки в Национальном архиве Финляндии (Kansallisarkisto / Riksarkivet) с фондом известного финского слависта Йосифа Миккола (Jooseppi Julius Mikkolan arkisto). Среди достаточно богатого собрания переписки ученых разных стран с Й. Миккола нами обнаружено три письма литовского языковеда Казимира Буги, написанные в 20-е гг. — в 1922, 1923 и 1924 гг. Первые два письма написаны по-русски, третье — по-литовски. Письма посланы из Каунаса. Это не просто письма общего характера, но весьма подробное обсуждение ряда вопросов балто-славяно-финно-угорских языковых отношений. С другой стороны, сам факт контакта между этими двумя известными языковедами свидетельствует о зарождении научных литовско-финских связей.

В начале апреля мы побывали также в г. Турку, где в научной библиотеке местного университета (Turun Yliopiston Kirjasto) находится библиотека Й. Миккола. К сожалению, эта библиотека еще

не обработана. Знакомство с нею даже в том виде, в каком она сейчас находится, позволило выявить часть изданий на литовском и русском языках, которые К. Буга послал Й. Миккола в ответ на его книжные послылки (разумеется, по финно-угристике). Некоторые из них с автографами К. Буги. В приложении к настоящей публикации мы даем список обнаруженных нами литовских изданий, посланных К. Бугой Й. Миккола.

Письма первое и второе написаны дореволюционной графикой и орфографией.

Kansio [ящик] 1

с. 2 II Kaunas, 23 XI 1922

Многоуважаемый Коллега!

Финляндский консул Aarnio уже давно передал мне Ваше письмо и сто финских марок, а я лишь теперь удосуживаюсь написать Вам письмо и выслать несколько книг по литовскому языку. Извиняюсь за замедление, которое отчасти вызвано и моим отъездом в сентябре-октябре в Германию.

В первую очередь посылаю Вам 11 книжек, впоследствии их пришло больше. Если у Вас не имеется "Litauische Mundarten gesammelt von A. Baranowski herausgeg[eben] von Dr. Fr. Specht. Leipzig 1920" и "Dr. G. Gerullis. Die altpreussischen Ortsnamen. Berlin und Leipzig 1922", то Вы их можете получить из Kaūnas.

"Latvijas vietu vārdi. 1 daļa. Vidzemes vārdi. savācis un rediģējis J. Endzelīns. Rīgā 1922" дают очень много материала для проистории [так!] Лифляндии. Насколько можно судить не будучи финнологом, в

с. 3 II этих "Latvijas vietu vārdi" имеется довольно большой sām'ский элемент (лит. *sōmai*, латыш. *sāmi* — предки ливов, эстов и финнов). Было бы хорошо, если бы кто-нибудь из молодых финнологов обработал этот латышский материал.

Как Вы увидите из предисловия к последнему моему труду "Kalba ir senovē"<sup>1</sup>, я на основании изучения географических имен считаю территорию, лежащую к северу от Зап[адной] Двины, с а м с к о й, т.е. западнофинской. На это я натолкнулся даже при отсутствии списков финских и эстонских географических названий. Очень бы Вы меня одолжили, если бы могли раздобыть для меня список фин-

<sup>1</sup> Būga, K., *Kalba ir senovē*, d. 1, Kaunas, 1922.

ских географических названий (в финском написании). Эти названия мне нужны до зарезу для дальнейших моих исследований по вопросу о прародине айстийцев (Balten). Если нет печатного списка, то, м[ожет] б[ыть], можно раздобыть хорошую карту, в которой имена были бы приведены в правильной финской форме. Из всех географических имен самый древний облик сохраняют названия

с. 4 || *рек и озер.*

Вскоре после Рождества выйдет из печати мой этюд “*Lyginamios upių vardų studijos ir áisčių bei slavėnų senovė*” (Сравнительная потамология айстийские и славянские древности). В этом этюде на основании изучения географических названий я пришел к заключению, что литво-латыши до VI века по Р[ождеству] Хр[истову] жили к востоку от Вильна (Vilnius) — по Березине, верховьям Днепра вплоть до Сожи (Минская, Могилевская и Смоленская губерния). Литво-латыши жили к северу от Припети [так!], а славяне к югу от нее. В IV веке по Р[ождеству] Хр[истову] славяне вытолкнули литво-латышей из верхнего Поднепровья и отодвинули их к западу. По моим соображениям, литво-латыши до VI века по Р[ождеству] Хр[истову], а айстийцы (Balten) за много веков до Р[ождества] Хр[истова], во всей прародине с севера соседил с предками финнов, а с востока — с предками мордвы и черемисов. С предками мордвы айстийцы должны были встретиться в Посожьи (др.-рус. река Съжь; не финское ли происхождение? срв. фин. *susi* ‘волк’), а с предками

с. 5 || финнов — в Подвиньи (*Veinā* из праслав. \**Dveinā* ‘Двина’). По этим соображениям следует в Посожьи искать м о р д в с к и х следов [!] в географических названиях. Не воз[ь]мется ли кто-нибудь исследовать финно-угорский элемент в географических названиях Смоленской и других губерний Центральной России?

Установление присутствия мордовского элемента в Смоленской губернии помогло бы точнее установить границы индоевропейских и финно-угорских племен в доисторические времена.

Может быть, сейчас кто-нибудь из финских лингвистов занят изучением финно-угорского элемента в географических названиях Центральной России? Нет ли подобных исследований, уже напечатанных? И как их мне получить?

Факультет гуманитарных наук [в Каунасе] издает журнал “*Tautā ir žōdis*”<sup>2</sup>, в котором печатаются статьи по лингвистике, истории и

<sup>2</sup> *Tauta ir žodis: Humanitarinių Mokslų Fakulteto leidinys, I knygos. (= Epe lituana sumpibus Ordinis Philologorum Universitatis Lituanienensis edita, Liber I), Kaunas, 1923–.*

литовской словесности. Кроме того, этот журнал помещает богатый материал по народной словесности, по литовской диалектологии

с. 6 II и словарю. Статьи по лингвистико-историческим и другим вопросам принимаются и на иностранных языках (нем[ецком], франц[узском], англ[ийском]). Нашему факультету было бы очень лестно и приятно, если бы и Вы дали нам статью. Для меня было бы очень полезно, если бы Вы написали по-немецки отзыв о труде Jacobsohn'a (Arier und Finno-ugrier)<sup>3</sup> и о "Latvijas vietu vārdi"<sup>4</sup>, отметив в топографии Лифляндии присутствие западнофинского элемента. Желательно было бы привести полный список латышских географических названий, которым имеются тож[д]ественные эквиваленты в финской и эстонской топографической номенклатуре (напр., латыш. *Laūga* = рус. *Луга* = фин. *Laukaa!*). Также и другие Ваши статьи, напр., затрагивающие тот или другой вопрос из финно-айттийских отношений, будут нам очень полезны. Не могли бы Вы нам дать дополнения и исправления к труду V Thomsen'a "Beröringer mellem de finske og de baltiske Sprog"<sup>5</sup>. Для меня сейчас очень большой интерес представляют [!] айттийский элемент в мордовском и черемисском языке.

с. 7 II Следовало бы Вам этот материал обнародовать у нас в Tauta ir žodis. Я думаю, что теперь число айттизмов (Baltismen) увеличилось и в мордовском языке (после V Thomsen'a).

Я был бы очень рад, если бы [Вы] благоволи[ли] иногда написать мне несколько слов по некоторым лингвистико-историческим вопросам. Сейчас я работаю над вопросом о прародине айттийцев и их отношениях к соседям индоевропейцам и финно-уграм<sup>5\*</sup> В этих вопросах Вы мне можете быть очень полезны.

Каково Ваше мнение о моем выводе [!] финского *järvi* 'See' из айттийского названия моря (= Пинских болот) \**jeuri* (или \**jauri*) neutr. // лит. *jūra* (*jūrios, jūrės*) 'Meer' // *jūra* 'Sumpf'? Если финские

<sup>3</sup> Имеется в виду монография: Jacobsohn. H., *Arier und Ugrofinnen*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1922, VIII, 262 S.; см. также переиздание: Nachdruck, Hrsgb. von W. Veenker, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1980, VIII, 301 S.

<sup>4</sup> См. начало письма, где самим К. Бугой приведены необходимые библиографические данные этой книги.

<sup>5</sup> Речь идет о монографии: Thomsen. V., *Beröringer mellem de finske og de baltiske (litauisk-lettiske) sprog: en sproghistorisk undersøgelse*, København: Blanco Lunos, 1890, 308 s.

<sup>5\*</sup> См. подробно: Būga, K., *Aistiški studijai: Tyrinėjamai lygintinjo prūsų, latvių ir lietuvių kalbomoksljo srityje*, I-oji dalis. (= *Aistische Studien*,... I-er Teil), Peterburgas: Imperatoriškosjos Mokslių Akademijos spaustuve, 1908, XVI, 216 s. (šv. Kazimiero Draugijos išleidimas, Nr 45).

слова *järvi* 'See' и *meri* 'Meer' айнтийского происхождения (см. мой *Kalba ir senovē*), то из этого мы можем извлечь указания на прародину айнтийцев и финнов. Не имеет ли *järvi* себе соответствия в мордовском языке, если имеет, то каковы

с. 8 || ее праформы? Как *järvi* объясняют финнологи?

Остаюсь с почтением глубоко уважающий Вас

К. Būga.

Adresas: Kaunas, D. Vilniaus gatvė N 2,  
Seimo Kiemas.

с. 9 || Kaunas, марта 23 дня 1923 г.

Многоуважаемый коллега!

Позвольте поблагодарить Вас за любезное наделение меня ценным материалом по финской географической номенклатуре. Что этот материал уже сослужил мне хорошую службу, Вы сами увидите из приложения к этому письму корректурного оттиска моей студии о "*Latvijas vietu vārdi*"<sup>6</sup>. Вполне отдаться изучению того материала, которым Вы меня наделили, я не мог и пока не могу, так как мне отнимает все время работа по литовскому словарю. Эта работа настолько подвинулась вперед, что есть надежда начать печатание его в июне сего года. Словарь будет не меньше словаря русского языка Даля. Слова имеют обозначение интонации<sup>7</sup>

Работа по словарю [= над словарем] не дала мне даже столько досуга, сколько нужно его для написания Вам письма.

с. 10|| Простите за невольное долгое молчание!

Спасибо Вам за ценные заметки о *järvi*, lett. *sāmi*, Съжь и fin. *väinä*.

Фин. *järvi* из балт. \**jauri* (лит. *jaura* || *jūra*, *jūrės*), без меня выводил еще Eino Nemininen [!]<sup>8</sup> (срв. указание проф. M. Vasmer'a у меня в "*Kalba ir senovē*" I 210). Очень жаль, что мне статья проф. Wichmann'a не доступна (fi. *järvi* и самоед. ...) <sup>9</sup>.

<sup>6</sup> См. начало первого письма.

<sup>7</sup> Речь идет о: *Lietuvu kalbos žodynas*, sudarė K. Būga, 1 sąsiuvinis, Kaunas: Išleido švietimo ministerija, 1924, LXIV, 80 s.; II sąsiuvinis, 1925, LXV–CXLIX, 81–82 s. (По данным научной библиотеки Тартуского университета, вышло два выпуска этого словаря).

<sup>8</sup> Речь идет о финском языкеводе Eino Vielho Kalervo Nieminen'e (1891–1962). См. также прим. 11.

<sup>9</sup> Может быть, имеется в виду работа: Wichmann, Y.J., *Muutamia dünneopillisiä havainnoita Lestijoen murteesta. (Vähäisiä kirjelmä, 14)*, Helsingissä: Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran kirjapain, 1892, 24 s.?

По латышским данным, *sāmi* жили не только на Эзеле, но и в других местах Лифляндии, напр., в *Raiņa* (Ronneburg). В Лотыголе (*Lātgala*) существовала деревня Самогола (Двинский уезд = Düna-burg), что указывает на лтш. праформу \**sāmagala* (срв. *Sekstiagala*, *Birzgalā* etc.). Племенное название *sōmi* на Эзель должно было попасть из Лифляндии (а в более древнее время из Лотыголы {Витеб[ская] губерния}).

Что Съж может быть *susi*, показывает финское речное название *Susi-joki* Gyldén в Suomi 1863, 188 (срв. *Hirvi-joki* l.c. 176, 200)<sup>10</sup>. Появление ж аналогично с ж в речном названии *Омовжа*

с. 111 < Омовьжа < фин. \**Emävesi*, эст. \**Ema-wezi* (срв. *Ema-jögi*).

Что *Двина* восходит к славянской праформе \**dveinā*, на это указывает карельское название Сев[ерной] Двины *Viena* (срв. у меня “*Kalba ir senovē*” I 128). *Väinä* (эст. *Venajögi*, лив. у Генрика Латыш[ского] *Livones Vein-al-enses*) могло получить значение “*breiter, still fließender Fluss*”, напр., в устьи реки Межы (при впадении ее в Двину). М[ожет] б[ыть], существует финно-угорская (или самоедская) этимология для *Väinä*? Мне не верится, что *Veina-jögi* и древнелив. \**Veina-la* (*Livones Veinalensis*), которые обозначают *Двину*, не имеют никакого отношения к *Двине*, которое несомненно восходит к слав[янской] праформе *Dveinā* (позже \**Dvēnā*, откуда карельское *Viena*).

Нам было бы очень приятно, если бы Вы нашли несколько свободных минут написать статейку для нашего (*Humanitarinis fakultetas*) журнала (правильнее — ежегодника) — “*Tauta ir žodis*” Пишите по-немецки.

с. 121 Желательно было бы получить статью до 1 V (мая), так как в это время приступлено будет к набору II тома “*Tauta ir žodis*”

О труде Eino Nieminen найдете рецензию (мою) в I томе “*Tauta ir žodis*”, которая выйдет из печати на пасху (VI + 448 стр.)<sup>11</sup> За присланный Вами мне географический материал я предполагаю расплатиться присылкою I-го тома “*T[auta] ir ž[odis]*” и перевода “*Kalevala*”, который также к пасхе должен выйти из печати.

*Втроя* — приток Нарвы (Петерб[ургская] губ[ерния]) и *Утроя* — лев[ый] приток Великой (Витеб[ская], Псков[ская] губ[ернии]) по географическим соображениям я вместе с М. Vasmer'ом (AfsIPh =

<sup>10</sup> Используется материал работы: Gyldén, Cl.W., Suomenmaan Joet ja Järvet, in Suomi. Kirjoituksia isän-maallista aineista, Helsingissä, 1863, 1-nen Osa, 61–222.

<sup>11</sup> Рецензия (фактически — отзыв на четверть страницы) К. Буги на: Nieminen E., *Der urindogermanische Ausgang -ai des Nominal-Akkusativ Pluralis des Neutrums im Baltischen*, Helsinki, 1922, VIII, 185 S. Опубликована в: *Tauta ir žodis*, I knygos, Kaunas, 1923, 428.

Archiv für slavische Philologie XXXVIII 88)<sup>12</sup> не стал бы считать именем германского происхождения (*utra* — *Otter* “выдра”). В “*Tauta ir žodis*” I 12 (оттиск чего Вам уже выслан)<sup>13</sup> *Утроя* мною связана с эстонским речным названием, которое немцы пишут *Utria* и *Urtias*. Это речное название, м[ожет] б[ыть], не следует отделять от žem. *Urtiaī* (диал. *Utrā*) — деревня в приходе Gargždaī (Горжды — Тельшев[ский] уезд).

с. 13|| В таком случае было бы финским именем, как и *Leñbas* (деревня в приходе Kvēdarna “Хвейданы” — родина К. *Jaūnius*). О *Leñbas* я пишу в *Tauta ir žodis* в этюде о “*Latvijas vietu vārdi*” Там я несомненные следы финнов (*sām*’ов) нахожу до Палангена (*Palangēs gen. s.*).

Мне только не ясна фонетическая часть эст. *Utria(s)*. Почему не \**udr*-? (срв. *puđr* “putrā”). Я хотел бы получить хорошую грамматику западнофинских языков, где мог бы ориентироваться в вопросах сравнительной фонетики. Не существует ли в продаже “Истории звуков” проф. *Setälä*?<sup>14</sup> Я был бы Вам очень благодарен за поучение о возможности эстон. (и лив.) *Utr*- (при *puđr*). Или *Втроя* // *Утроя* < прарус. \**Втрога* < \**Утроја* не финское имя?

В таком случае возможно ли допустить существование германцев по берегам Втрои, Утрои и лит. *Urtiaī*?

В каком отношении находится имя *Sāmē(n)*-[*ātnam*] “*Lapp*-[*land*]” к *Suomi*?

с. 14|| Если это имя одного и того же происхождения с *Suomi*, то в таком случае пришлось бы *sōm*- или *sām*- (*sām*-?) признать обще-западнофинским племенным именем. Оно могло быть в древности общим именем для предков (п्राязыка) современных ливов, эстонцев, вепсов, води, карелы, финнов и лопи. Себя агуа- ведь называли не только жители Индостана, но также и Ирана. Нечто подобное могло быть и с западными финнами (*Ostseefinnen*).

Прошу обратить внимание на посланный Вам оттиск моей статьи “*Urtių vardų studijos ir aiščių bei slavėnų senovė*” (= Сравнительная по-тамология в связи с древностями айстийских и славянских народов)<sup>15</sup> В этой статье найдут нечто новое для себя и слависты. Речные на-

<sup>12</sup> Имеется в виду раздел “2. *Vtroja*” статьи: Vasmer, M., Zur slavischen Ortsnamenforschung. *Archiv für slavische Philologie*. XXXVIII, Berlin, 82-89 (конкретно с. 88-89).

<sup>13</sup> Ссылка на оттиск статьи К. Буги: *Urtių vardų studijos ir aiščių bei slavėnų senovė*, *Tauta ir žodis*, I knygos, Kaunas, 1923, 1-20.

<sup>14</sup> К. Буга спрашивает о монографии: *Setälä*, E.N., *Yhteissuomalainen äännehistoria*, [Helsinki]: Suomalaisen kirjallisuuden seura, [1899], 480 s.

<sup>15</sup> См. данные в прим. 13.

звания айстийской и финской (общезападнофинской; я говорю *só-mai* < lett. *sāmi*- предки der Ostseefinnen) территории показывают, что в VI веке прарусские (кривичи и словене) сохраняли еще дифтонги (*ai, ei, au*) и *ĕ, ĝ* (*Лучеса* < li. *Laukesà*, \**Сережарь* < *Särkijärvi* etc.)

с. 15|| Существование в прарусском *ĕ, ĝ* доказывают не только *Сележар*-овка < \**Сережарь* и *Ижора*, но и фин. *ies*, эст. *ike*, лив. *iggas* “иго” из основы *ihehe-* < \**igese* = прарус. *(j)ĝese* (gen. s.). Я очень верю, что эст. *Kääw* (Gen. *Kääwi, Kääwe*) = фин. *Käämi* “Weberspule” есть то же слово, что и древнерусск. \**цьвь* ‘цевка’ (это сопоставление принадлежит доценту Tartu’ского унив[ерситета] W Ernits)<sup>16</sup>. Западнофинское *Käävi* заимствовано у русских в ту же эпоху, в которую русскими заимствованы западнофинские (*sómiškus*) географические названия *sergiäri* и (*[N]gerä*) > *Sergēri* > *Seržeri* > *Сережарь*. Иевр. [= и. - е.] \**Koiwi-* перед изменением в *цев* должно было иметь переходную (последнюю) ступень \**Kēvi-* (с открытым, широким *ē*). Лтш. *kūodata* И, ВВ. 18210, 34 (рядом с *kūodeta* S, ВВ. 17330, 18210) и вод. *Kōntāla* показывает, что рядом с *Kōdel’ā* // *Kōdely* существовала параллельная форма *Kōdol’ā*. При *чмель*

с. 16|| у прарусских должна была существовать и параллельная форма *чъмоля* < \**kimal’ā* “шмель” Из прарусского \**kimal’ā* (при *kimel’ā-*, основа) легко могли развиться олон. *kimaleh*, эст. *kimalane* и фин. *kimala-inen* “Hummel”

В виду этих данных и других, которые приведены в моей статье, я не сомневаюсь, что *ĕ, ĝ* существовали в русском еще в VI–VII веках после Р[ождства] Хр[истова]. По этому вопросу было бы интересно мне услышать Ваше авторитетное мнение.

Предложите Dr. Eino Nieminen’у написать для “*Tauta ir žodis*” дополнения и исправления к работе V. Thomsen’a BFB [= *Beröringer mellem de finske og de baltiske Sprog*]. За статьи мы платим гонорар. Нет ли возможности приобрести для меня исследование Н. Ojansuu “*Lisiä suomalais-balttilaisiin kosketuksiin*”, которого нет в Kaūnas? <sup>17</sup>

Būk Tāmsta sveīkas. Svēikinū Tāmstā linksmū velýkū!

Sū pāgarba K. Būgā.

<sup>16</sup> К сожалению, нам пока не удалось обнаружить работу В. Эрнитса, на которую ссылается К. Буга.

<sup>17</sup> Ojansuu, H., *Lisiä suomalais-balttilaisiin kosketuksiin*, Helsinki: Suomalaisen kirjallisuuden seura, 1921, 64 s.



c. 18|| Kaune, 1924 m. vasario (II) 8 d.

Brangus Drauge!

Vakar išleidžiau Tamstai mano "Lietuvių kalbos žodyno" I sąsiuvinį<sup>18</sup>. Tamstai būčiau labai dėkingas, kad Tāmsta už tai [m]jan parūpintumei H. Ojansuu (Lisiä suomalais-balttilaisiin kosketuksiin)<sup>19</sup>, kurio veikalo iki negalėjau gauti, nes Suomijoje neturiu pažįstamų žmonių, į kuriuos galėčiau kreiptis mokslo knygų įsigijimo reikalui.

II žodyno sąsiuvinis išeis tuojau po velykų.

Aisčių (Balten) proistorė man vis labyn pradeda rūpėti. Šiuo Klāusimu esu jau rašęs ir dar turėsiu nemaža rašyti. Aisčių senovė arti surišta yra su suomių senove. Būtų mokslui naudinga, kad atsirastų ir tarp suomistų (fennologų) tokių žmonių, kurie susirūpintų proistorės dalykais. Suomių, kaip ir aisčių, proistorė negalima be vietų vardų studijų. Argi iki šiolei dar nesusirado žmogaus, kursai būtų ėmęs studijuoti šiaurės ir šiaurės vakarinės Rusijos toponomastikos? Ši toponomastika, mano nujautimu, turi duoti daug šviesos suomių proistorėi.

Šiomis dienomis išeis mano knygutė vardu "Aisčių praeitis vietų vardų šviesoje", kur iš vietų vardų aš kalbu apie naujas aistiškos kilmės kalbas (sėlių, žiemgalių ir kučšių kalbas).

Kur dabar dr. Eino Niemenan'as [!], iš Kurio neturiu nė žinėlės nuo išvažiavimo į Leipcigą? Būtų gėra,

c. 17|| kad Niemenen'as [!] parašytų papildymus prie V. Thomsen'o veikalo apie aistiškos kilmės suomiškus (mordv., čerem.) žodžius. Šitą darbą mes mielai išspausdintumėme "Tautoje ir žodyje" ir, beto, duotumėme [!] honorarą.

"Tautos ir žodžio" II tomas<sup>20</sup> išeis per šias velykas. Būtų mums labai malonu, kad Tamsta mums teiktumėsi atsiųsti ben kelis žodžius iš aistiškos (Baltica) arba suomių-aisčių santykius paliečiantį dalykėlį.

Labų dienų!

Tamstą gerbiaš

K. Būga.

Herrn Professor

Dr. J.J. Mikkola

Helsinki, Villa Laaksola.

Absender: Prof. K. Būga. Kaunas,

Vilniaus gatvė 2. Litauen.

<sup>18</sup> См. прим. 7.

<sup>19</sup> См. прим. 17.

<sup>20</sup> См. прим. 7.

## Приложение:

Издания по литуанистике, посланные К. Бугой Й. Миккола  
и находящиеся в библиотеке университета г. Турку

- Būga, K., Aisčių praeitis vietų vardų šviesoje. Su dviem žemėlapiais, Kaunas: Autoriaus leidinys, 1924, 20 s.
- Būga, K., Apie lietuvių asmens vardus. Iš "Lietuvių Tautos", Vilnius: Martyno Kuktos spaustuvė, 1911, 52 s. С автографом К. Буги: "Gerbjamám J.J. Mikkolai iš autoriaus" (без даты).
- Буга, К.К., *Lituanica*. I. К вопросу о хронологии литовских заимствований с русского. II. Литовско-латышские *uo* и *ie*, заимствованные с русских слов на месте ожидаемых *ū* и *i*. III. Этимологии, Санкт-Петербург: Типография ИАН, 1912, (2), 52 с. Оттиск из "Известий ОРЯС", т. XVII, кн. 1, 1912.
- Būga, K., *Lietuvių kalbos žodynas*, 1 sąsiuvinis, Kaunas: Išleido Švietimo ministerija, LXIV, 1924, 80 s. (A–Anč–).
- Tauta ir žodis*, IV knygos, Red. prof. V.K. Mickevičius, Kaunas, 1926; V knygos, Kaunas, 1928.
- Tauta ir žodis*: Humanitarinių Mokslų Fakulteto leidinys. I kn., Kaunas, 1923, II, 448 s.

Оттиски публикаций К. Буги из этого тома:

- Būga, K., Upių vardų studijos ir aisčių bei slavėnų senovė, 1–20.
- Būga, K., [Рец.:] *Latvijas vietu vārdi. Vādzemes vārdi*, Red. J. Endzelīns, Rīga, 1922, 117 p., 376–397.
- Būga, K., [Рец.:] Nieminen, E., *Der urindogermanische Ausgang -ai des Nominal-Akkusativ Pluralis des Neutrums im Baltischen*, Helsinki, 1922, VIII, 185 S., 428.